

Bachelor of Arts (B.A.) Part—I Semester—I Examination

PALI

Compulsory Paper—1

(Other Language)

Time :Three Hours]

[Maximum Marks : 80

Note :— Write answer in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिए।

1. (a) Translate with reference :—

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :—

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :—

अतीते एकस्मिं अरञ्जायतने बोधिसत्तो अञ्जतरं पदुमसरं निस्साय ठिते रूक्खे रूक्खदेवता हुत्वा निब्बत्ति। तदा अञ्जतरस्मिं नातिमहन्ते सरे निदाघसमयं उदकमन्दं अहोसि, बहू चेत्य मच्छा होन्ति। अत्थेको बको ते मच्छे दिस्वा 'एकेन उपायेन इमे मच्छे वञ्चेत्वा खादिस्सामी'ति गन्ता उदकपरियन्ते चिन्तेन्तो निसीदि। अथ तं मच्छा दिस्वा 'किं अय्य, चिन्तेन्तो निसिन्नोसी'ति पुच्छिंसु।

OR/किंवा/अथवा

दीघा जागरतो रत्ति दीघं सन्तस्स योजनं।

दीघो बालानं संसारो सद्धम्मं अविजानतं।।

चरञ्चे नाधिगच्छेय्य सेय्यं सदिसमत्तनो।

एकचरियं दल्हं कयिरा नत्थि बाले सहायता।।

(b) Explain the importance of Sunsumar Jataka.

8

सुंसुमार जातकाचे महत्त्व स्पष्ट करा.

सुंसुमार जातक का महत्त्व स्पष्ट कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Discuss the subject matter of Puppha Vaggo.

पुप्फवग्गाच्या विषयवस्तुची चर्चा करा.

पुप्फवग्गो के विषयवस्तु की चर्चा कीजिए।

2. (a) Translate with reference :—

8

ससंदर्भ भाषांतर करा :—

संदर्भसहित अनुवाद कीजिए :—

अतीते पठमकप्पे चतुप्पदा सिंह राजानं अकंसु, मच्छा आनंद मच्छं, सकुणा सुवण्णहंसं। तस्स पन सुवण्णराजहंसस्स धीता हंसपोतिका अभिरूपा अहोसी। सो तस्सा वरं अदासि। सा अत्तनो चित्तरूचितं सामिकं वारेसि। हंसराजा तस्सा वरं दत्वा हिमवन्ते सब्बसकुणे सन्निपातापेसि।

OR/किंवा/अथवा

निधीनं'व पवत्तारं यं पस्से वज्ज-दस्सिनं।

निग्गय्हवादिं मेधाविं तादिसं पण्डितं भजे।

तादिसं भजमानस्स सेय्यो होति न पापियो।।

ओवदय्यानुसासेय्य असब्भा च निवारये।

सतं हि सो पियो होति असतं होति अप्पियो।।

(b) Explain the summary of Sihacammajataka.

8

सिंहचम्म जातकाचा सारांश स्पष्ट करा.

सिंहचम्म जातक का सारांश स्पष्ट कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Explain the importance of Kodhavagga.

कोधवग्गाचे महत्त्व स्पष्ट करा.

कोधवग्ग का महत्त्व स्पष्ट कीजिए।

3. (a) Translate with reference :—

8

ससंदर्भ भाषांतर करा :—

संदर्भसहित अनुवाद कीजिए :—

अतीते वाराणसियं ब्रह्मदत्तं रज्ज कारेन्ते बोधिसत्तो सुकयोनियं निब्बत्ति। 'राधो' तिस्स नामं। कनिट्ठभाता पनस्स पोट्ठपादो नाम। ते उभोपि तरुणकाले येव एको लुट्ठको गहेत्वा वाराणसियं अब्जतरस्स ब्राह्मणस्स अदासि। ब्राह्मणो ते पुत्तट्ठाने ठपेत्वा पटिजागि। ब्राह्मणस्स पन ब्राह्मणी अरक्खिता दुस्सीला।

OR/किंवा/अथवा

मनुजस्स पमत्तचारिनो, तण्हा वड्ढति मालुवा विय।
सो प्लवती हुराहुरं, फलमिच्छं'व वनस्मिं वानरो।।
यं एसा सहति जम्मि, तण्हा लोके विसत्तिका।
सोका तस्स पवड्ढन्ति, अभिवड्ढं व बीरणं।।

(b) Explain the message of Kurungamig Jataka.

8

कुरुंगमिग जातकाची उपदेश स्पष्ट करा.

कुरुंगमिग जातक की विषयवस्तु स्पष्ट कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Discuss about Tannha Vaggo.

तण्हावगो विषयी चर्चा करा.

तण्हावगो के बारे में चर्चा कीजिए।

4. (a) Write the following Vibhatti :—

4

खालील विभक्ती लिहा :—

निम्नलिखित विभक्ति लिखिए :—

(1) नाग (Naga)

(2) फलं (Phulan)

OR/किंवा/अथवा

(1) बुद्ध

(2) नर

Write the following verbs in Present Tense :—

4

खालील क्रियापदे वर्तमानकाळात लिहा :—

निम्नलिखित क्रियापद वर्तमान काल में लिखिए :—

(1) वद (Vada)

(2) नम (Nama)

OR/किंवा/अथवा

(1) दिस (Disa)

(2) सर (Sara)

(b) Translate the sentences :—

वाक्यांचे भाषांतर करा :—

वाक्यों का अनुवाद कीजिए :—

- (1) उरगा गामम्हा गच्छति।
- (2) बुद्धा मनुजानं धम्मं वदन्ति।
- (3) सो नरो मुखेन जलं पिवति।
- (4) तुम्हे बुद्धस्स धम्मं हृदये पस्सथ।
- (5) दास राजापासून गाँव मागतो।
दास राजा से गाँव माँगता है।
- (6) बुद्धामुळे जगात सुख असते.
बुद्ध के द्वारा जग में सुख होता है।
- (7) मी बुद्धाला नमस्कार करतो.
मैं बुद्ध को नमस्कार करता हूँ।
- (8) सिंह गावाची रक्षा करतो.
सिंह गाँव की रक्षा करता है।

OR/किंवा/अथवा

- (1) दासो मगगे याचके पस्सति।
- (2) सो गामे धम्मं पस्सति।
- (3) त्वं गेहे सुनखं पस्ससि।
- (4) पुज्जं सुखस्स कारणं भवति।
- (5) तू धम्माला पाहतोस.
तुम धम्म को देखते हो।
- (6) मनुष्य प्रकाशात सूर्याला पाहतो.
आदमी प्रकाश में सूर्य को देखता है।
- (7) व्यापारी बगिच्यातील फळांना पाहतात.
व्यापारी उद्यान के फलों को देखते हैं।
- (8) नगरात गंधर्व हसतो.
नगर में गंधर्व हँसते हैं।

5. Write notes :—

16

टीपा लिहा :—

टिप्पणियाँ लिखिए :—

- (1) पुष्प वग्गो
- (2) कोध वग्गो
- (3) तण्हा वग्गो
- (4) स्वरांचे नियम